

# 艋舺 龍山寺 季刊

Bangka Lungshan Temple

2013年10月出刊第 22 期

艋舺  
時代軌道の再生と延續

章太炎  
一八六九/一/一二(生)  
一九三六/六/一四(歿)

呂阿昌醫師  
一八九三/六/二三(生)  
一九五五/三/二八(歿)

太陽製本所  
約登記於昭和16年(1941年)  
至一九九九年搬遷

## 懷舊 市街剝皮寮 (三)

寺內活動報導 全運會聖火引燃典禮

藝文艋舺 細聽來自莽葛的聲腔

透視古建築 陳天乞的交趾陶

# 編輯手札

有沒有一座城市能夠擁有像臺南府城的古老記憶？有沒有一條街道能夠像鹿港老街有著輝煌的歷史痕跡？隨著歷史更迭與城市興衰，萬華，一個由新舊時代拼接而成的地域，有走在潮流尖端的西門町、熙來攘往的華西街夜市、香火鼎盛的龍山寺，以及見證先民生活軌跡的剝皮寮。

走進夜色籠罩的剝皮寮，紅磚牆在燈影搖曳下更顯蒼老，剎那，彷彿真的穿越了時空，置身彼時艋舺——那曾經湮沒在臺北城的一隅，在臺北市政府歷時二十餘年的徵收、拆遷、規劃與整修，使得走過清代、日治、光復的剝皮寮得以老建築、新生命重現。

人文取向的保存是古蹟保存發展中的必然階段，本期以再生為題，找尋深藏在時空裡的記憶，發掘剝皮寮的迷人風貌，帶領讀者感受剝皮寮在歷史雕琢下所散發出的無限魅力。（呂祥竹）



發行人／黃欽山  
總編輯／黃書瑋  
責任編輯／呂祥竹  
發行所／財團法人台北市艋舺龍山寺  
地址：臺北市萬華區廣州街 211 號  
電話：02-2302-5162  
傳真：02-2306-0749  
網址：www.lungshan.org.tw  
E-mail：editor@lungshan.org.tw

設計承印／博創印藝文化事業有限公司  
地址：新北市中和區中山路三段 110 號 9 樓之 3  
電話：02-8221-5966

ISSN：2304-425X  
本刊圖文均有著作權，  
未經本刊同意不得使用或取材。  
中華郵政臺北雜字第 1276 號執照登記為雜誌交寄

中華民國 97 年 7 月創刊  
102 年 10 月 20 出刊

封面故事：時代軌道的再生與延續（插畫／黃正文）

# CONTENTS

## 目錄 CONTENTS

### 佛學專欄

- 02 百喻經解  
改寫 / 呂祥竹 插畫 / 黃正文

### 詩聯文

- 04 左右廊柱柱聯五  
文 / 張錦雲 攝影 / 陳柏靜

### 籤詩的故事

- 06 籤詩的由來  
文 / 林家鵬

### 古寺探藝

- 08 龍山寺剪黏之美(一)  
文 · 攝影 / 康銘錫

### 藝文舥舥

- 10 細聽來自莽葛的聲腔——  
柯裕棻和她筆下的老舥舥  
採訪 · 整理 / 林家鵬

### 透視古建築

- 16 陳天乞的交趾陶  
文 · 插畫 / 徐逸鴻

### 本期專題

- 22 懷舊市街剝皮寮(三)  
再生 延續的時代軌道  
文 / 呂祥竹 插畫 / 黃正文

### 佛本生故事集

- 28 動物報恩(上)  
編劇 / 呂祥竹 繪畫 / 黃正文

### 寺內活動報導

- 32 體艷臺北 躍動臺灣  
102年全運會聖火引燃典禮  
文 · 攝影 / 呂祥竹

### 文化廣場

- 34 八關齋戒暨佛三  
一心念佛 往生西方極樂淨土  
文 · 攝影 / 林家鵬

### 社團教室

- 35 兒童多元藝術創作  
揮灑創意與想像力的時光  
文 · 攝影 / 許益富



# 百喻經解 (九)

改寫 / 呂祥竹 插畫 / 黃正文



## 五人買婢共使作喻

譬如五人共買一婢。其中一人語此婢言：「與我浣衣！」次有一人復語浣衣。婢語次者：「先與其浣。」後者恚曰：「我共前人同買於汝，云何獨爾？」即鞭十下。如是五人各打十下。五陰亦爾。煩惱因緣合成此身，而此五陰恆以生老病死無量苦惱撈答眾生。

**俗**話說，出外靠朋友，廣結善緣，靠著夥伴彼此扶持，才能發揮最大限度的潛能。陳一、徐二、張三、李四、王五這 5 個結拜兄弟，他們分工合作、各司其職，一起工作，也一起生活，將好不容易攢下的多年積蓄買下近郊的一間房子。

這天夜裡，徐二哥看著手中搓洗的衣服，忍不住嘆了口氣：「唉！大夥每天忙進忙出，就我們這幾個羅漢腳，日常起居少了幹練的能手幫忙，日子過得實在辛苦！你們看看，張三又把褲管給磨破了！」

「這也不是我願意的，二哥你也知道我經常在外頭奔波，總是免不了跌跌撞撞。」張三沒好氣的說。

陳大哥緩了緩頰說道：「兄弟們，我看這樣吧，我們共同出錢聘雇一位女佣人，為我們洗衣、燒菜，打理生活，我們不必在工作之餘還要為家裡的事情勞累，生活品質也會跟著提升。你們覺得這個想法如何？」

聽了大哥的建議，兄弟們都十分贊同：「就聽大哥的，我們一起雇個佣人吧！」

過了幾天，新進的女佣人終於報到了。她不僅燒了一桌好菜，還將雜亂的家整理得井然有序，讓兄弟5人很是滿意。可是……

「麻煩妳把這些骯髒的衣服拿去洗滌吧。」第一個週末假期，張三把積累一週的衣物拿了出來，這麼吩咐女佣人。

「這是我今天換下的衣服，也請妳拿去洗吧。」李四吩咐道。

同時接到兩個要求，讓女佣人十分為難，只好無奈的說：「我實在沒有辦法一次處理，能不能按照交辦順序，我先幫張三洗，好嗎？」

「這可不行，」李四的脾氣向來不好，聽女佣人這麼一說，頓時大為光火，忿忿的說：「我們兄弟5人既然一起雇用妳，妳應該平等對待，怎麼能有分別心，先為張三洗衣服呢？」語畢，李四隨手拿起鞭子，狠狠的抽打女佣人。

其他4個人看到了，你一言，我一語，彼此僵持不下，也不滿的往女佣人身上一

陣抽打。佣人忍受不了鞭答的苦痛，就這樣昏厥不醒，而兄弟五人積累的衣服仍然堆積在一旁。

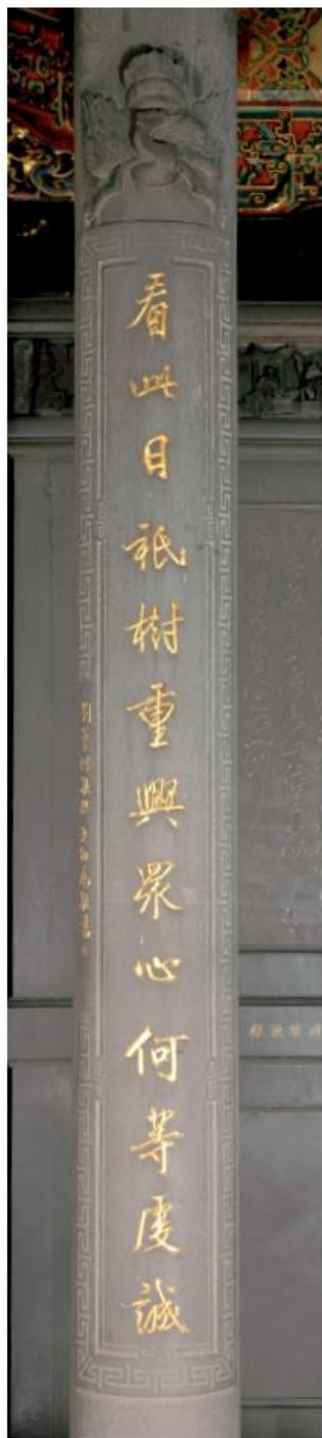
故事中以5個兄弟喻「色」、「受」、「想」、「行」、「識」五蘊，而女佣人則比為「人身」。

人因諸煩惱和合此身，而五蘊即以生、老、病、死、愛別離、怨憎會等無止盡的外相鞭答眾生。人們於現實生活中受到五蘊之苦，眼耳鼻舌身意在色聲香味觸法的干擾迷惑下而有了分別心，於是起煩惱、陷執著，殊不知諸法空相，五蘊皆空，只是常人總被五蘊所覆而難以自拔。



# 左右廊柱柱聯五

文 / 張錦雲 攝影 / 陳柏靜



**傳**統漢文學中，一幅完美楹聯詩文的設計，對時間與空間之畫面描寫，無論是角度的遠近或視野的擴充與縮小，字字都是創造動感、聚焦的元素，也是詩組能否快人耳目的重要關鍵。如龍山寺正殿左後及右後兩側廊柱柱聯，便是這樣的代表作。

上聯：憶當年 紅羊浩劫 我佛泰然自在  
下聯：看此日 祇樹重興 眾心何等虔誠

本聯詩法運用為七言甲乙聯句本式，合六言丙句本式，組成三、四、六句型正格長聯。作者在上聯文巧妙設計，跳脫了傳統編排，運用摹寫與示現修辭法，將本句七言境界一分为二，並埋下伏筆。

聯文首先從時間的追溯引領讀者將視覺焦點拉遠，在剎那間迅速轉入空間的描述，創造出空前驚悸戰火的震撼畫面；末段再從震撼中導入一股巨大慈悲暖流安撫的能量，讓讀者從短短 13 字中，彷彿歷經了 3 段古今時空交織的驚悚，又在作者溫馨喚醒下頓覺驚魂甫定。

其中「紅羊浩劫」一詞為成語典，意指國家遭逢大難，語出自《丙丁龜鑑》，為宋人柴望於理宗淳祐年間所著。文中詳列從秦莊襄王五十二年（前 335 年）到五代後漢天福十二年（961 年）止，共計 1260 年間事。其間為歷經丙午丁未者，共有 21 年，恰好都是中原有浩劫戰亂的年份。因為丙排序天干第三位屬火紅色，而借代為火的別稱，後人稱國家歷經戰亂為「紅羊劫」。

下聯則藉由「憶當年」到「看此日」的時空對比與轉換，編排出距焦變化。末段作者抒發情感，運用倒裝辭法表達意念，將鏡頭中的遠古幽思畫面拉回即今現況。把凋零殘破的昔時印象，對比今日信眾的魚貫與熱絡。不但示現了重建佛壇後開出的一頁新氣象，結句更將普羅善信的虔誠，對映聖壇上觀世音菩薩的慈悲與泰然，使整個畫面呈現出一片新時代祥和平安榮景；並在歷史源流的故事中，畫下完美句點。

「祇樹」化用自佛經典故，指的是古印度舍衛國祇陀太

子園林（祇園），因受佛教護法須達多（又稱「給孤獨長者」）感化，將此園獻給佛陀，作為佛陀講經說法的精舍。在本聯對中指的是浴經戰火的佛教聖地龍山寺。

**上聯文賞析：**想起當年太平洋戰爭期間，美軍戰機空襲臺北，在艋舺投下數枚炸彈，其中有一枚炸彈擊中龍山寺大殿，以致大殿屋頂與石柱及多數神像全燬，唯有觀世音菩薩的神像安祥端坐壇上屹然如故。

**下聯文賞析：**欣觀當下，曾浴經戰火的佛門修行聖地——龍山寺業已再度重建，抱著虔信之心從各地前來進香的眾善信們，使香火絡繹不絕。聞名海內外的龍山寺不但恢復昔日繁華，而更勝於當年榮景。

本聯作者劉篁村，又稱劉篁邨，名克明，新竹人。西元1903年畢業於臺灣總督府國語學校師範部，隨即進入國語學校附屬公學校訓導，中學教師漢文科檢定及格，歷任助教、教諭、小學校及公學校檢定委員。光復後，任臺北市立大同中學校長，卒於1967年。著有《中和庄誌》、《篁村小稿》等書。

此楹聯書者王壯為（1909-1998），本名沅禮，號漸翁，原籍河北省易縣人。歷任政軍及銀行職務，曾任故宮博物院顧問、中國文化大學與臺灣師範大學教授。其書法與篆刻皆臻妙境，為臺灣當代重要書家之一。他的書法涉獵廣闊，真、行、隸、篆四體均能，以骨力雄健為人稱道，並擅畫硯墨印與古物鑑別。著有《壯為印存》、《玉照山房集印》等。

（本文作者為龍山吟社社長、中華傳統詩學會常務理事暨本寺文化廣場詩學課程講師）

#### 【勘誤啟事】

本刊第21期【詩聯文】專欄第2段第3行之原稿「龍」「山」冠首，因手誤植入「龍」「庭」，特此更正。





## 籤詩的由來

文 / 林家鵬

大多數的人都有過求籤的經驗，但不知大家是否曾經好奇，每一支籤的詩文典故和由來出處？籤詩除了在信眾內心迷惑猶疑時，具有給予指引和寬慰的功能；它本身七字四句近似絕句古詩的格式，以及透過傳統戲曲、民間文學、神話傳說、歷史人物等事典，寄寓教化意義的詩文內容，使得籤詩所承載的文化意義超越了民間信仰的範疇，成為一種保存傳統文化的特殊形式。

談到籤詩，就不能不提及在民間傳襲已久、與宗教密不可分的占卜文化。華人社會的占卜傳統淵遠流長，可上溯到遠古的商、周時代。殷商時期的人們藉由燒灼獸骨或龜甲，觀察裂紋的走勢預卜吉凶。及至周代，則演化出以蓍（音尸）草卜算卦數、卦名，再對照《周易》中解析卦象的卦辭、爻辭推斷吉慶舛厄。儘管最初的卦辭與爻辭並非以韻文詩詞呈現，但是《周易》以文字演譯運勢吉凶的形式，儼然是近代籤詩的原型。



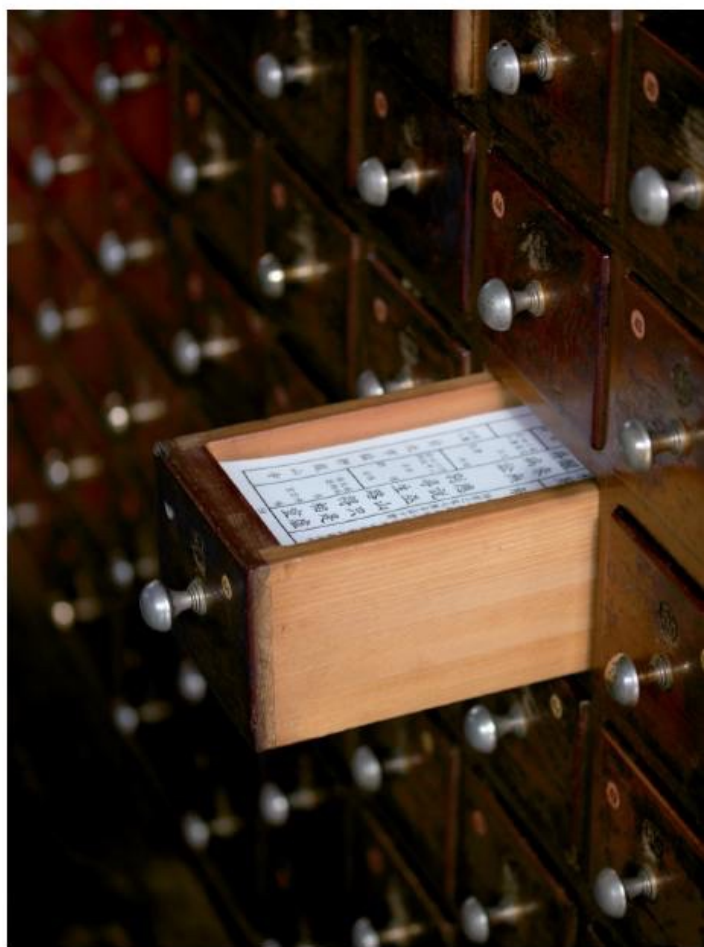
由此可知，歷史悠久的卜筮文化源自於古代典籍《周易》，隨著時代與社會變遷，並經過後代世人不斷地演譯與再創作，逐漸演變為今日的籤卜方式和籤詩文體。然而現今籤詩形式確切的生成年代，由於傳統文人多將籤詩、讖詞視為旁門左道，史傳亦多不撰錄，在缺乏史料的情況下而難以稽考。

以此就訪本寺資深解籤老師李魁榮先生，他指出：「根據清朝錢大昕《十駕齋養新錄》和翟灝《通俗編》所談有關籤詩諸事，可知抽籤問卜的方式，大約在唐末五代就有了，到了宋代已相當普遍。」關於求神抽籤問事的記載，最早可知之紀錄出現於唐末五代時期，籤詩亦很有可能在此時生成。而從宋代諸多文人遊記、筆記小說中對求籤問卜的紀錄與描述可以推知，籤詩在當時應已相當普遍。

對照今日流行於臺灣各地宮觀寺廟之籤詩籤譜，與明清時所流行者相去不遠，可知現今民間流傳的籤詩在明清時期已大致定型。而籤詩在臺灣的流佈，則很有可能是由於漢人的渡海移墾，與原鄉神祇一同傳入，並伴隨墾殖範圍的擴大逐漸由南向北流傳。除此之外，這當中其實也不乏由人們自行創作，再託辭由神明授意撰錄者。

無論籤詩真正的由來源自何處，又或者詩文是否真的允驗了人生的順逆乖舛；

作為深入民間的廟宇文化之一，籤詩實際上反映的是更深層的庶民社會價值觀。短短七言四句的詩籤裡，不僅涵融歷史、文化、古典文學、神話與傳說，同時也勸勉人們行善助人、積善修德，並且寓含了勤懇努力、行事中庸方為人世之至理的深意。從這個角度來說，籤詩在所謂的「神意」之外，也傳遞了先輩前人圓融處事的生命智慧。至於籤文的靈驗與否，也未必皆有所注定，端看個人的作為與態度。





# 龍山寺剪黏之美 (一)

文 · 攝影 / 康銘錫

**剪**黏又稱「剪花」或「堆剪」，是中國南方閩粵建築特有的裝飾技巧，屬塑造鑲嵌藝術之一。剪黏多為現場施作的鑲嵌工藝，是利用已塑形完成但未乾的灰泥表面，將已剪好的不規則狀陶片嵌入。這種工法的造形類似交趾陶，不過技法與交趾陶卻大相逕庭，但和西方馬賽克（Mosaic）拼貼近似。然而剪黏與馬賽克不同之處在於，剪黏是在立體泥塑作品上嵌飾不同形狀的彩色陶瓷片，並在細節上加以彩繪。故剪黏不僅是結合泥塑、鑲嵌和彩繪的綜合作法，也能讓匠師隨心所至即興創作，所以各種形式的花樣都有，五顏六色，亮麗耀眼。



清乾隆年間，臺灣即有聘請廣東潮州的剪黏匠師之紀錄，今日我們也還能看見古建築屋脊上裝飾著琳瑯滿目的剪黏作品。

至西元 1920 年代後，大陸汕頭剪黏名匠何金龍來臺，他因修建佳里金唐殿而揚名於南臺灣。而在北臺灣與何金龍齊名的，有泉州廈門來的洪坤福，人稱「尪仔福」，

時謂「南何北洪」。洪坤福曾參與北港朝天宮及艋舺龍山寺的修建，其製作人偶手腳修長，著重姿態的架勢，構圖、比例優雅生動，但細節多大而化之，較適合遠觀。其門下弟子眾多，如陳天乞、張添發、江清露等，師徒雖處在不同的世代，但也同時在龍山寺留下不朽的佳作。

## ※ 剪黏施作

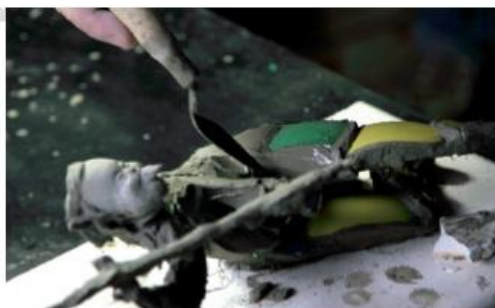
- 一、打稿：首先決定剪黏施做的戲碼，確認主題配置後，再把骨幹形體勾畫出來。
- 二、鐵線框形：以鐵線及瓦片捏塑出基本骨架形狀。
- 三、製作粗胚：將水泥、砂石、麻絨等原料攪拌均勻的泥坯填入骨架之中，再以灰泥塑外形。
- 四、剪：將陶瓷的碗片剪成所需的大小與形狀。
- 五、黏：依序將修剪好的碗片，黏貼於泥塑上。
- 六、修飾上彩：細節處再予以彩繪修飾。

可別小看這看似簡單的剪黏步驟，其實這裡頭可是大有學問的！特別是人物的衣著、袖擺等結構較複雜的部位，還得衡量碗片的弧度、層次、配色等，這些細節都直接影響到人物的造形與架勢。因此要創作出一幅生動活潑而又富有立體感的剪黏作品，還需要有靈活的工技與藝術的審美觀不可。

（本文作者為文史工作者、社區大學古建築課程講師）



▲攪泥



▲堆泥



▲剪碗片



▲黏貼



▲修飾完成（以上為匠師陳天乞孫 陳世仁先生施作示範）



# 細聽來自莽葛的聲腔 ——柯裕棻和她筆下的老艋舺

採訪 · 整理 / 林家鵬

下午3點，龍山寺廣場前的行人熙來攘往，馬路上車潮依舊川流不止。儘管不是尖峰時段，但艋舺仍然保有其躁動、不羈的活力與步調。如果在廣場上稍稍駐足諦聽，讓那些隨風翻飛的人聲與雜音在耳畔沉澱出抑揚不一、各具脾性的南音北調，便能發現這個你我再熟悉不過的城市，其實還封存著祖輩先人在這塊土地上移徙的遺事與軌跡。這些歷史和我們的連繫，或許藏寄於人們日常話語言說之際，在不經意的時候透露出我們來自何方；又或者隱身在閭里之間，某條狹弄窄巷裡的老建築中，靜待有心人解讀出它們的遙遠身世。

同時兼具學者和作家身分的柯裕棻，在平日教學研究之餘，透過文學抒發理性邏輯無法收攝的幽微思索和細膩感受；她用散文捕捉城市生活的浮光略影，小說則是她觀察世間人情事理的方式。

從學術領域跨足文學創作，柯裕棻把寫作視為一種自我療癒的方式，無論是生活中的吉光片羽，還是記憶中的家常事，在她溫婉、雋永的文字掇拾之下，都顯得晶瑩剔透。既是自癒，也是個人生命記憶的追索。

在西元2012年6月《短篇小說》創刊號上發表的〈淡水風月〉，則是柯裕棻首度嘗試長篇小說的創作。她在這篇小說中一改過去現代都會生活的主題，選擇以茶為脈絡，探索古早臺北的歷史身世。儘管1萬字的篇幅無法讓人遍覽臺北舊城的昌榮繁盛，但〈淡水風月〉無疑挑起了讀者的興頭，讓人忍不住好奇探問，柯裕棻沿著淡水河還會譜寫出怎樣的故事？

柯裕棻



攝影 / 鄭接黃

民國五十七年生於臺東，原籍彰化。美國威斯康辛大學麥迪遜分校大眾傳播藝術博士，現任國立政治大學新聞系副教授、文化研究學會理事。曾獲華航旅行文學獎、時報文學獎、臺北文學獎年金。她的創作以散文為主，著有散文集《青春無法歸類》、《恍惚的慢板》、《甜美的剎那》、《浮生草》、《洪荒三疊》，另有短篇小說集《冰箱》。



## 《短篇小說》雙月刊



刊名：短篇小說

出版社：神原意念股份有限公司（第1—4期）

印刻出版有限公司（第5期至今）

出版日期：2012年6月（創刊號）

創刊於2012年6月，標榜是「很簡單很專注的一本刊物」，每期收錄10篇小說，而且「只有小說，只有短篇，不及其他！」首期發刊便廣受讀者好評。最初由神原意念股份有限公司發行，主編為資深出版人傅月庵；第5期起改為印刻出版社發行，由該社總編輯初安民擔任主編。

書影由印刻出版有限公司提供

風月悠悠，世事如潮，就在這一天，  
遠方的風雷隱然已成。

——〈淡水風月〉，柯裕棻

### 創作的動機與挑戰

編：初讀您刊載於《短篇小說1》的作品〈淡水風月〉，頗有長篇小說開篇的氣勢，讓人不禁好奇故事的後續發展。另一方面，在老師過去的小說作品中少見以歷史為背景的類型，想請教您當初為什麼會想創作這部小說？在創作過程中讓您印象最深的部分是什麼？

柯：是長篇小說的一部份沒錯。坦白說，在我預想的架構中，這部分其實不是開頭，而是故事即將有所轉折的節點。原先的構想，其實是以整個淡水河流域的水路貿易航線，和沿岸的人事興衰為背景；書寫艋舺、大稻埕、滬尾等當時因貿易而興的幾個河城，以及它們之間的糾葛。我

在民國九十五年申請了臺北文學獎寫作年金，得到第一階段的補助，民國九十七年完成初稿6萬字結案。後來慢慢增添改寫，最初這〈淡水風月〉的篇幅約有4萬字，但由於《短篇小說》的字數限制為1萬字，所以不得不把很多東西給濃縮。這個長篇寫到現在還沒寫完，希望今年能完稿。

至於創作這部小說的動機，是對那段歷史、那個時空著了魔。因為我本身不是受史學訓練的，最初動念架構這個故事的時候，忽略了發掘史料、資源的困難，以及這段歷史的複雜性。後來在查找史料的時候才發現，其實很多地方性的史料文獻，不是付之闕如，就是必須十分謹慎地判斷再判斷，才能分辨出事實。而且為了還原、拼湊出當時的時代感，有很多細節必須注意，像是「表情」、「程度」、「態度」等非當時會有的詞語，或太過「現代」的言詞都不能用，在書寫時是一大挑戰。



## 〈淡水風月〉

初為臺北文學獎年金類入圍作品，應《短篇小說》之邀改寫而成。小說描述同治五年（1866年），清廷統治下尚未設府建城前的臺北，兩個大稻埕下郊青年，在端午當日前往艋舺觀看龍舟賽，卻意外捲入了一樁懸疑事件。文中對歷史時空的人、事、物描摹細膩，巧妙融入各種文獻素材，行文與對白揣摩亦十分講究，精準捕捉了清領艋舺的時代氛圍。



攝影／林家鵬

### 對語言的堅持

編：從這篇小說中可以很明顯感受到語言上的獨特風格，在敘述的部分典雅精鍊；而人物語言則精準捕捉到臺語語感的精髓，同時又不會過分悖離華語的邏輯，可說是達到口語和書面語的平衡。想請老師談談是如何拿捏這樣的效果？

柯：聽你這麼說，我真的好高興（笑）。因為我的臺語其實很破，聽還可以，講則完全不行。至於說到敘事典雅，可能是因為每一次要動筆續篇的時候，都要先把《西遊記》、《紅樓夢》、《金瓶梅》等古典名著拿出來翻過一遍，讓自己沉浸到那樣的語法邏輯裡頭去。那有點像是電腦系統的轉換，讓自己的大腦轉換成另一種語言系統，才有辦法繼續寫下去。

另外我還有一點點個人的堅持，就是我無法接受用國語的字音去譯寫臺語音，例如「按呢」、「安怎」、「凍蒜」之類的，我覺得那是把臺語「降格」的寫法，讀起來很

不舒服。因為臺語或者說所謂的河洛音，是比現行國語還要古老的語言，代表這套語言系統和文字曾經是一致的，只是某些較口語化的部分文字沒有跟著一起發展。

如果我要把這個語言和文字對應起來，並不是做不到，只是這樣就必須讓文字回復到一個比較古老、素樸的型態。所以在寫作的過程中，我無法讓我的臺語書寫有太多花俏的現代語詞變化，但至少能讓語言和文字貼合得比較緊密。但時下以國語音譯寫的臺語字，對我來說是讓這兩者悖離得更遠，可能會讓一些原本懂得這文字的人，反而無法進入這個語言脈絡。

我曾經找完全不懂臺語的香港朋友幫我看看稿，讀讀看能不能了解我在寫什麼，結果獲得的反應都很正面。我想這樣不管懂不懂臺語的讀者，都能順利進入文本的寫法，應該是個正確的方向。

### 循著茶香找回臺北身世

編：雖然老師您剛剛說創作這個故事



▲淡水河流貫臺北盆地，是臺北的母親之河，沿岸的城市聚落皆因河運之利而興。在早期開發的新莊河道淤積後，艋舺代之興起。圖為1931年的艋舺淡水河岸。（臺北市文獻委員會提供）

的起因，是對古早的淡北時空著了魔，但除此之外，艋舺這個地方對您是否有其他的意義或魅力，讓您選擇以此做為發想的基點？

柯：我在開始寫這個故事之前，整整做了兩年的文獻研讀，覺得稍稍有點把握的時候才敢下筆。其實一開始並不是以艋舺為故事的核心，而是以當時臺北整個茶業貿易圈為主要脈絡。因為我從小就喜歡喝茶，也很注意關於茶的事情；後來由於在政大任教的關係，有更多的機會喝茶、了解茶，漸漸對於臺北文山區盛產的鐵觀音、包種茶產生好奇。

以這樣的好奇為出發點，我開始查找臺北茶業發展歷史的相關資料，這才發現

背後的脈絡實在太龐大，幾乎整個臺北城的興起，都跟茶業貿易脫不了關係。尤其在臺灣割讓的前一年（1894年），臺茶出口量佔了全中國的十分之一，彼時距1875年沈葆楨奏准設立臺北府僅20年，讓人不禁想問當中究竟發生了什麼事，竟使臺北在20年內達到如此的繁榮。

這長篇小說的寫作過程，是順著臺北茶業貿易史的脈絡慢慢摸索，我才曉得大稻埕的茶葉出口與出身廈門的洋行買辦李春生有關，而他一開始是想在艋舺做茶，並不是大稻埕，只是當時艋舺不願意讓他來。我後來也理解，艋舺和大稻埕之間的競爭關係是因為咸豐三年（1853年）的頂下郊拚，為爭奪艋舺的渡口之利而起的。也就是說，艋舺在這段歷史中讓人無法忽略，所以後來改寫



▲大稻埕在 1853 年的頂下郊拚之後，逐漸形成大規模的街市聚落，1860 年淡水開放國際通商，大稻埕因地利之便，取代了河道日漸淤積的艋舺，成為新的貿易據點。圖為 1931 年的大稻埕淡水河岸。（臺北市文獻委員會提供）

時，就從艋舺開始寫起了。

## 用文學捻起生活中的歷史陳跡

編：原來老師在寫作之前準備了這麼長一段時間。那麼想進一步請教老師，在您做了如此深厚的史料研究之後，再來到現今的艋舺實地考察，時空的改易是否有帶給您不同的感受，或是之前不曾發現的面向？

柯：最直接的感受是，有些事情真的得親自走一趟才會知道，閱讀資料是無法體會細節的。所謂細節指的是那些時空遺留下來的時代軌跡，例如很多現在看起來狹窄、曲隱的小巷弄，實際上是過去閩式聚落群聚的產物；還有另外一些，是日治時代市街改正時才有的，這些都必須加以

分辨。又或者是昔日河岸的距離、村莊的方位，還有當時可能看見的景色等等，諸如此類在營造時代氛圍時的重要細節，若沒有親自踏查是不會知道的。

至於今昔變易的對比，事實上給我的感覺並沒有那麼不同。當然，這麼說並不是指時空地貌上的不變，而是從清代以來，艋舺就有一種不馴的草莽氣質，那股民氣至今仍凝聚在這裡，沒有被馴化。這樣的氣質也許在臺灣各地都觀察得到，但這種不馴的性格，尤其體現在艋舺底層庶民的生活上。他們或許過得並不寬裕，也會有艷羨、怨妒別人的時候，但是依然認分、堅忍地活著。我在這當中看到和那個艱困時代一樣堅韌的生命力。

編：評論者多半將老師過去的創作歸類為「城市文學」，認為您作品中的現代





感較強，較具都會性格。老師這次藉由歷史脈絡的爬梳與挖掘，貼近一座城市的身世，是否可以視為一種另類的城市書寫？

柯：當然是如此！不過經過這次的寫作，我才明白這樣的書寫門檻實在太高了，有太多的史料需要研讀、判別，真的很不容易。但也因此我對所謂的「城市書寫」有另一層體認，過去大家對於「城市」的想像都太「及身」了，僅限於自身生活所知的經驗。然而在個人經驗之外，這個城市還有很深厚的歷史，在臺北人身上卻感受不到這樣的歷史連結。

像這樣城市歷史與人的微妙連結，在世界很多城市都觀察得到。例如一般人們談到東京，會馬上連結到「江戶」的概念；香港則因為長時間的殖民背景，所以歷史意識非常鮮明。更不用說歐洲的羅馬、巴黎、倫敦等歷史悠久的城市，他們對於自身歷史認知有一個完整的譜系。

而更令我驚訝的是臺北建城至今近一百三十年，臺北人對於自己的歷史卻沒有完整詳盡的詮釋。也因為這樣的關係，在最初發想這個題材的時候，感覺臺北似乎沒有一個可供我切入的歷史路徑。不過這樣也有個好處，沒有定於一尊的主流說法，我們可以自闢蹊徑，發揮想像，補完臺北隱而未顯的歷史。

一整個下午，在咖啡館裡聽著柯老師的精彩分享，心思彷彿也一起悠然漫步在清代的艋舺渡頭，窗外車水馬龍的西園路

反倒像是另一個世界。起身離開之前，為了誰付帳和作家拉鋸了一陣，最終柯老師微蹙蛾眉，正色道：「我說我來付就我來付，在艋舺別這麼婆婆媽媽的！」我只好微笑道謝，折服於師長的氣勢之下。一時之間，分不清自己是走在喧鬧的萬華街頭，抑或是生猛不馴的古早艋舺？



插畫 / 黃正文

# 陳天乞的交趾陶

文·插畫 / 徐逸鴻

交趾陶是一種低溫燒製的裝飾品，表面色彩鮮豔，經常作為臺灣傳統建築的裝飾，安裝在內外牆壁以及屋頂上，具有很高的藝術價值。這種工藝的歷史悠久，出身嘉義的葉王即是清代最著名的陶匠師，他的作品目前在臺南佳里、學甲等地還可以見到。

1910年代有閩南陶匠師洪坤福、蘇陽水來臺灣參與寺廟興建工作，活躍於北部及中部，為臺灣寺廟的交趾陶藝術注入了新的活力。1920年代艋舺龍山寺大改建時，就是由洪坤福負責剪花工程。「剪花」是泥塑、剪黏、交趾陶這3種裝飾藝術的合稱，洪坤福與其著名的5位高徒（人稱「五虎將」）都專精這3種工藝。五虎將之首陳天乞，即洪坤福的大弟子，他在戰後重修艋舺龍山寺時製作了一批交趾陶，現存於大殿屋脊以及虎門廳屋頂上。

日治時期交趾陶的製作是在現場搭建小型磚窯，以柴火燒製，由於窯內空間較小，一般燒製的作品都不大，以陳天乞的人物作品來說，1尺大小（約30公分）最為常見，排頭上的人物則可放大一點。龍山寺正殿屋頂中央的一堵交趾陶，即依此傳統手法燒製，此時正當1960年代，傳統磚窯即將被鶯歌窯取代的時候，因此這組作品顯得特別珍貴。

戰後鶯歌窯業興起，交趾陶在塑形、上釉之後，可直接在鶯歌的瓦斯窯燒製，如此省卻現場搭窯的麻煩，也便於製作體型較大的作品。龍山寺虎門廳的交趾陶即為鶯歌窯製品。此時期的作品為2次燒，也就是先上一層白釉，高溫燒結之後再上彩色，以低溫燒第2次，經過數十年光景，陶偶表面的色彩已褪去，露出純白的底色。

陳天乞自日治時期活躍到戰後，參與過的工程非常多，現存比較重要的如艋舺龍山寺、平鎮褒忠祠、麥寮拱範宮、土庫順天宮等，可以見到他的交趾陶人物作品。交趾陶一般以製作人物故事為主，放置在牆頂的水車堵上，呈長條狀，有點類似古代橫長的畫卷，陳天乞作品的特色是人物大小和水車堵的高度差不多，因此人物是以一個接一個排隊上場的形式來安排，形成的長幅作品相當熱鬧，特別是征戰場面，以騎馬武將（又稱「帶騎」）為畫面中心，往後佈置兵卒。場景則有山丘、樹木、小塔等，和人物不成比例，但所形成的畫面豐富緊湊，並能表現出景深。

洪坤福一派的剪花作品，注重整體佈局的張力以及人物架勢，特色是粗曠有力，與南部剪花著重精雕細琢的風格不同。這一點從陳天乞的交趾陶作品也明顯表現出來。



**三教會破萬仙陣**（位在麥寮拱範宮）

李哪吒在發威的時候，表現出三頭六臂的形象，十分威猛。  
元始天尊，出門乘九龍輦，非常拉風。  
老子騎獨角青牛。  
通天教主騎奎牛。



**戰趙光明**（位在麥寮拱範宮）

騎馬的武將稱為人物帶騎，這尊楊戩就是一個非常好的例子，面貌俊俏，姿態威武，修長馬腿是陳天乞製作戰馬的一大特徵。

## 透視古建築



### 狄青比武王天化（位在艋舺龍山寺）

帥哥狄青和大花臉王天化在宋仁宗面前比武，皇帝左邊是正直的包拯，右邊是奸邪的龐太師，表現正邪對立和武打的精彩場面。



### 轅門射戟（位在土庫順天宮）

呂布施展神準射箭術，使得紀靈退兵，化解了劉備的危機。

劉邦：別走！



蕭何：別走！



韓信：相見不如懷念！



蕭何月下追韓信（位在麥寮拱範宮）

出場者有穿黃袍的劉邦、文生裝扮的蕭何與韓信，在月光中追逐的場面。

關羽：隨我來！



魯肅：今天很忙，下次吧！



單刀赴會（位在麥寮拱範宮）

關羽穿綠袍帶半甲，一手拿刀，一手抓住魯肅做人質，魯肅表現出亟欲掙脫的動作，非常生動。



仙姑（位在新店劉祠）

這尊仙姑像豐富表達出女性的婉約氣質。



獅子戲球（位在八德三元宮）

獅子是祥獸，也有避邪的功用，經常擺放在廟前，這是放置在牆頭牌（墀頭）的交趾陶獅子。

漢武帝：高還要更高。



彭祖：老還要更老。



四不足（位在八德三元宮）

表現人生在世 4 個不滿足的故事，漢武帝當了皇帝還想成仙，高齡如彭祖，還想求得更高的壽命。

小童：謝謝，下次請早！



劉備：你好，這是我的名片。

三顧茅廬（位在土庫順天宮）

「四聘」之一，描述在位者禮聘賢者的故事。劉備正在和小童打躬作揖，表現出求賢的柔軟身段。



九曲黃河陣（位在平鎮褒忠祠）

這是封神榜最後要收服鬼怪的場景，非常熱鬧的戲齣。主要表現姜子牙和三鸞姑對戰的情景。姜子牙騎四不像，手持杏黃旗，三鸞姑分別乘鳳凰、仙鶴和老鷹。



【西城故事】

## 懷舊市街剝皮寮 (三)

## 再生 延續的時代軌道

文·攝影 / 呂祥竹 插畫 / 黃正文

很久很久以前……，兒時老奶奶的神話傳說，總是這樣起頭的。那歷經百年的太陽製本所、走過半世紀的茶桌仔店，圍繞著孫執輩，述說著久遠時代的艋舺傳奇。

華燈初上的萬華有著迷人的魅力，只是，看著剝皮寮殘破的牆垣屋瓦，很難想像她曾經有過的繁華面貌。

## 故人：消逝的艋舺年華

沙間一舟，獨木鏤成，可容兩人對坐，各操一楫以渡；名曰莽葛，蓋番舟也。

郁永河《裨海記遊》

紅磚牆、木造窗、斜店面，剝皮寮營造了跨時空的想像：懸掛無數鑰匙的旅社櫃臺、咯吱作響的戲院地板，不論是艋舺或萬華，唯一不變的是關於老城的記憶，亙古傳唱。

臺北市的發展核心始於艋舺地區，就艋舺發展的歷史軌跡來看，剝皮寮與龍山寺連成一氣，街尾直抵營盤之所在，臺北盆地東南隅物資運往艋舺均需路經此地，因而造就一段繁華榮景。

由嘉慶四年（西元 1799 年）的店屋買賣契約推估，剝皮寮街衢大約在清代中葉

即具雛形。經過日治時期大正年間的市區改正，開闢了今日廣州街、昆明街與康定路，將原本狹小彎曲的道路取直，大而寬廣的新街道取代僅有 3 公尺寬的剝皮寮古街，從而內斂劃歸老松國小預定校地。在長期禁建、限建規範下，至今仍保有開發初期的空間特色，既有清代民居的風格，亦有日治街屋的樣貌。

走過悠悠百年歲月，剝皮寮的一磚一瓦不僅見證臺北城的興起，保留了清代、日治時期的獨特建築，濃厚的人文風貌更增添她的韻味，留下許多騷人墨客的足跡：清末國學大師章太炎先生、京都帝國大學醫學博士呂阿昌醫師、臺灣經濟日報社林佛樹。

## 國學大師章太炎

清光緒二十四年（1898 年）戊戌政變失敗後，國學大師章太炎先生為避清廷頒布的「鈞黨令」而於 12 月輾轉來臺，旅臺期間居於廣州街 123 號，時任《臺灣日日新報》漢文欄記者，與日人館森鴻等人往來甚密。翌年 6 月再自基隆轉赴東京。章太炎先生在臺論文計有 41 篇，詩作及評論

得彼  
柳三  
分見  
分得  
踏  
步  
十  
步





▲與章太炎旅臺居所相通的125號二樓陽臺牆面上所留下的泥塑聯文。



▲呂阿昌醫師開設之「懷安醫院」舊址（今為永豐商業銀行）。

16篇，多數刊登在《臺灣日日新報》。

### 醫學博士呂阿昌

呂阿昌醫師於大正四年（1915年）年從臺灣總督府學校畢業後在新莊開業，並進入杜聰明的藥理學研究室進行鴉片研究。大正十四年（1925年）將醫院遷回艋舺，於今康定路與廣州街口（今永豐商業銀行）開設「懷安醫院」。昭和十年（1935年）獲得日本京都帝大醫學博士，是臺灣首位日治時代的醫學博士。

呂阿昌醫師在剝皮寮擁有4棟房舍，分別是昆明街298、300、302號以及廣州街97號。女兒牆上的弧形山頭，騎樓的圓形間柱，在剝皮寮的街屋建築中別具特色。

### 著名報人林佛樹

林佛樹為著名經濟記者，曾任《臺灣新民報》經濟版主筆，著有《臺灣經濟要覽》、《臺灣經濟の基礎知識》、《米穀管理と果荷機構》等經濟相關著作。

林佛樹積極參與文化運動，於大正十二年（1923年）與蔣渭水等人成立「臺北青年讀書會」；民國三十五年於萬華住處永興亭開設「臺灣經濟日報社」；民國



▲經20年的徵收、重建、規劃，剝皮寮以藝術街區與臺北市鄉土教育中心的角色重現。

四十五年應中興大學之聘南下任教，結束報社經營並舉家遷離剝皮寮。

## 古樓：落寞的傳統產業

清代移民橫渡黑水溝，自沿海及部分內陸地區來到臺灣，隨攜的廟宇香火成為移民者的心靈寄託。藉由龍山寺觀音信仰發展出的祭祀圈，乃成為萬華地區信仰中心，剝皮寮便是這樣的背景之下興起。其建築空間蘊含的歷史軌跡，包括國學大師

## 本期專題 Special Report

章太炎故居、茶桌仔店、日祥旅社、太陽製本所、宋協興米店、鳳翔浴室等，加上金紙商、米商、魚商、瘦肉販賣商、野菜行商、藥商、葬儀工、傭人、苦力產業，是一條日常生活市街。

### 茶桌仔店

位於康定路 173 巷 5 號的「秀英茶室」是剝皮寮傳統茶桌仔店，茶桌仔店性質近似今日所稱之茶藝館，主要提供茶飲以及茶點。顧客來源除了萬華鄰近區域，更遠及基隆、桃園。

另一家「長壽號茶桌仔店」為廣州街 161 號 1 店 2 商的分營商家之一，因經營者為陳長壽而名，民國八十八年遷徙至南寧路。來自各地的茶友齊聚茶桌仔店亭仔腳下品茗闊談，成為剝皮寮中獨具特色的景象。

### 日祥旅社

日祥旅社位在康定路 173 巷 17 號，具有日式木格窗立面的建築外觀，住宿顧客多為中下階層民眾。民國八十八年結束營業。

### 太陽製本所

剝皮寮舊街 37、39 號的「太陽製本所」是臺北早期印刷品裝訂廠之一，近百年的經營橫跨從手工到機械化裝訂的歷程，在剝皮寮拆遷後輾轉移至中和繼續經營。

### 宋協興商號

位於廣州街 153、155 號的宋協興商號以經營米穀買賣為主，也兼售鴉片，經營的宋家原居今大安區臥龍街一帶，清道光年間為躲避盜賊而遷居萬華，仍經營米穀及鴉片。於民國七十八年結束營業，今址仍可見商號牌樓面上醒目的「宋」字樣。

### 鳳翔浴室

鳳翔浴室位於廣州街 143 號，是一間



▲ 牌樓面上醒目的宋協興商號「宋」字樣。



▲ 剝皮寮舊街區藝術塗鴉。



▲ 懷舊電影布景。

傳統式的公共澡堂，顧客多為社會中下階層民眾，然而隨著經濟快速發展，到公共澡堂消費的需求降低，於民國七十六年結束營業。

## 變臉：再造剝皮寮

隨著都市快速擴張，臺北城市風貌數度改易，唯受惠劃歸老松國小預定地，剝



▲ 橫樑上仍留有舊時店家標語。

皮寮仍保有相當程度的清、日街衢形式，但部分建築因為年久失修而荒廢，已不復往日舊貌。臺北市政府於民國七十七年公告剝皮寮土地徵收，在古蹟文獻保存的意識抬頭下，民國八十八年組成推動艋舺剝皮寮古街歷史風貌維護及建築物再利用專案小組，進行剝皮寮淨空，層層工事圍籬區隔了剝皮寮與現代建築，等待破繭而出。

民國九十二年展開修護工程，於東側成立「臺北市鄉土教育中心」；民國九十八年西側第二期工程完成，再現古街風華。修復後的剝皮寮街區分為東、西兩側，東側為鄉土教育中心，由臺北市教育局及老松國小管理；西側為藝術文化中心，由文化局經營。利用舊有空間所進行的各項展示，如「呂阿昌醫生宅」設立為醫療館「健速堂」，展示「臺灣醫療的發展」；臺北市政府指定為歷史建築的「章太炎旅臺居所」設立教育館「123學堂」，展示「臺灣傳統與現代教育」。

透過藝術家的作品及展演活動，擁有百年歲月的剝皮寮被賦予文化新居的意義，在傳統與創新的對話中，展現蟄伏的歷史建築與先民生活的軌跡。

與大龍峒迪化街不同的是，接近社會底層的剝皮寮，有著各式各樣的庶民寫真。



▲ 牆垣後的參天古樹與舊宅自成一格



▲ 一樓拱圈騎樓及二樓傳統綠釉花磚欄杆。

這種強調文物不脫離其歷史與社會脈絡的保存方式，在一定程度上結合了當地的居民生活圈，只是，合而不融，深鎖的店屋、空巷的亭仔腳，各種陳設流為布景，面對人去樓空的古街，徒增傷感。

## 後記：落日回首

藉港埠興起的聚落，如艋舺、大稻埕、

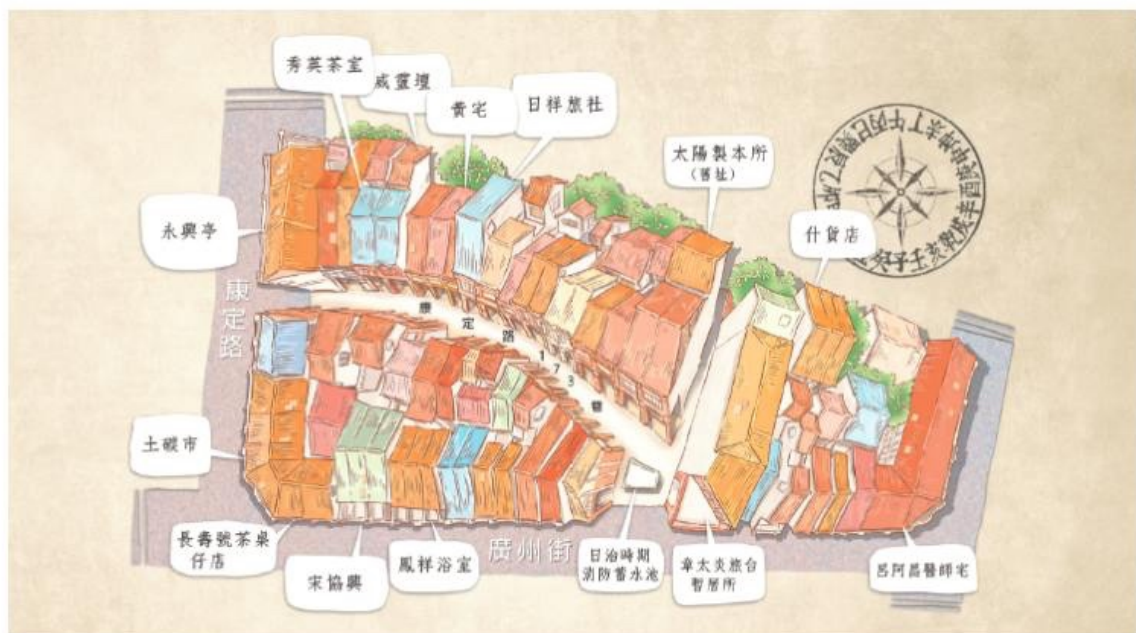
## 本期專題 Special Report

大龍峒等地，隨著陸路運輸發展與經濟重心內移，沿海城市逐漸失去競爭力。盛極一時的艋舺因淡水河淤淺、分類械鬥以及居民的排外，種種因素限制了艋舺的發展。華燈已悄然落下。

宋人王安石〈金陵懷古四首·其二〉云：「留連落日頻回首，想像餘墟獨倚窗」，翻開一頁頁臺北開拓史，懷著思古的心情追尋故跡殘夢，國學大師章太炎留下的書香剪影、醫學博士呂阿昌獨樹一格的西洋式故居，由艋舺到萬華的物換星移，興許新舊的交替總是如此，然而有誰不會對歷史的殘破感到哀傷惆悵？對艋津的褪色悲嘆朱顏改易？臘梅再盛，也有凋謝之日，寄予萬年繁華深意的艋津有潮起之時，亦有潮退之刻，唯獨那悠悠淡水兀自訴說著這片土地的興與衰。



▲對比剝皮寮修復前（民國90年）與修復後之排樓面。



▲剝皮寮傳統產業示意。

## 剝皮寮大事紀

時間	事件	說明
清嘉慶四年（1799年）	福皮寮 （據房屋買賣契約）	軍事：剝皮寮街街尾為清代 艋舺的營盤所在。
清道光十八年（1838年）	福地寮 （據店鋪買賣契約）	商業交通：清道光、咸豐年 間，臺北的開墾遍及大安、 古亭、景尾，剝皮寮位於艋 舺東南隅，是艋舺與其他地 區的聯絡要道。
清光緒廿一年 （明治廿八年） （1895年）	北皮寮 （據當時艋舺地圖標示）	
明治卅一年（1898年）	章太炎來臺。	艋舺地區的建築受清代街道 發展及日治時期數次市區改 正計畫影響，兼具清代民房 特色與日治街屋立面的風格。 剝皮寮的空間地位也因市區 改正而被廣州街所取代。
明治卅二年（1899年）	城內市區改正。	
明治卅八年至四十二年 （1905-1909年）	臺北市市區改正。	
大正十一年（1922年）	町名改正。廢街庄為町，北皮寮街改 為八甲町、新富町。	
昭和十六年（1941年）	剝皮寮劃歸老松國小預定地。	
民國卅六年	廢除町名，採用街路名。	
民國七十七年	臺北市政府公告進行剝皮寮土地徵收。	
民國八十八年	剝皮寮完成所有權轉移，登記為臺北 市政府所有。	因劃歸老松國小預定地，剝 皮寮為臺北市現存最完整的 清、日街衢形式建築。
民國九十二年	剝皮寮東側成立「鄉土教育中心」。 章太炎故居登錄為臺北市歷史建築。	
民國九十八年	剝皮寮西側整修工程竣工，對外開放。	

## 參考文獻：

- 《裨海記遊》，郁永河著，1833年。  
《臺北市志》，王國璠主修，1965年。  
《台北老街》，莊永明著，1991年。  
《艋舺剝皮寮古街歷史價值調查研究》，米復國主持，1998年。  
《剝皮寮歷史街區再利用規劃研究》，張璣文主持，2004年。

# 動物報恩 (上)

編劇 / 呂祥竹  
繪畫 / 黃正文



豔陽高照的午後，捕魚人在岸邊牽罟，期待著久違的豐收。



好沉呀！看來這次是大豐收呢！



結果……



於是捕魚人將海龜送到漁市，待價而沽。



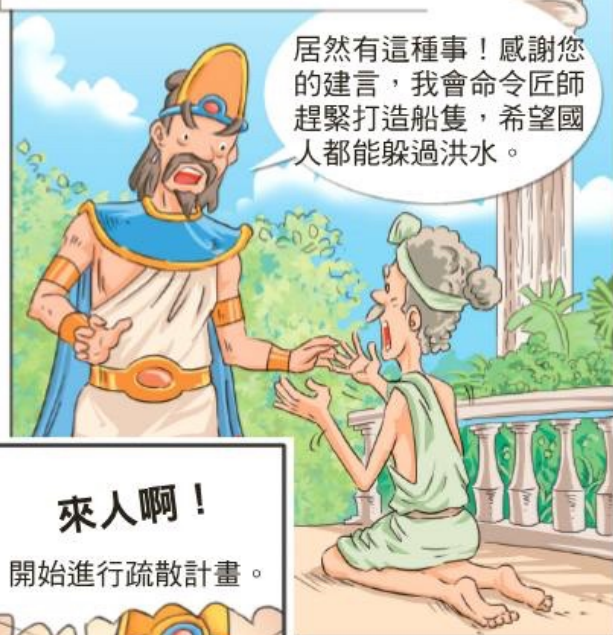
好可憐的海龜呀，我得救救他……







第二天，修行人便急忙前往皇宮求見國王，轉述昨夜海龜的一番話。

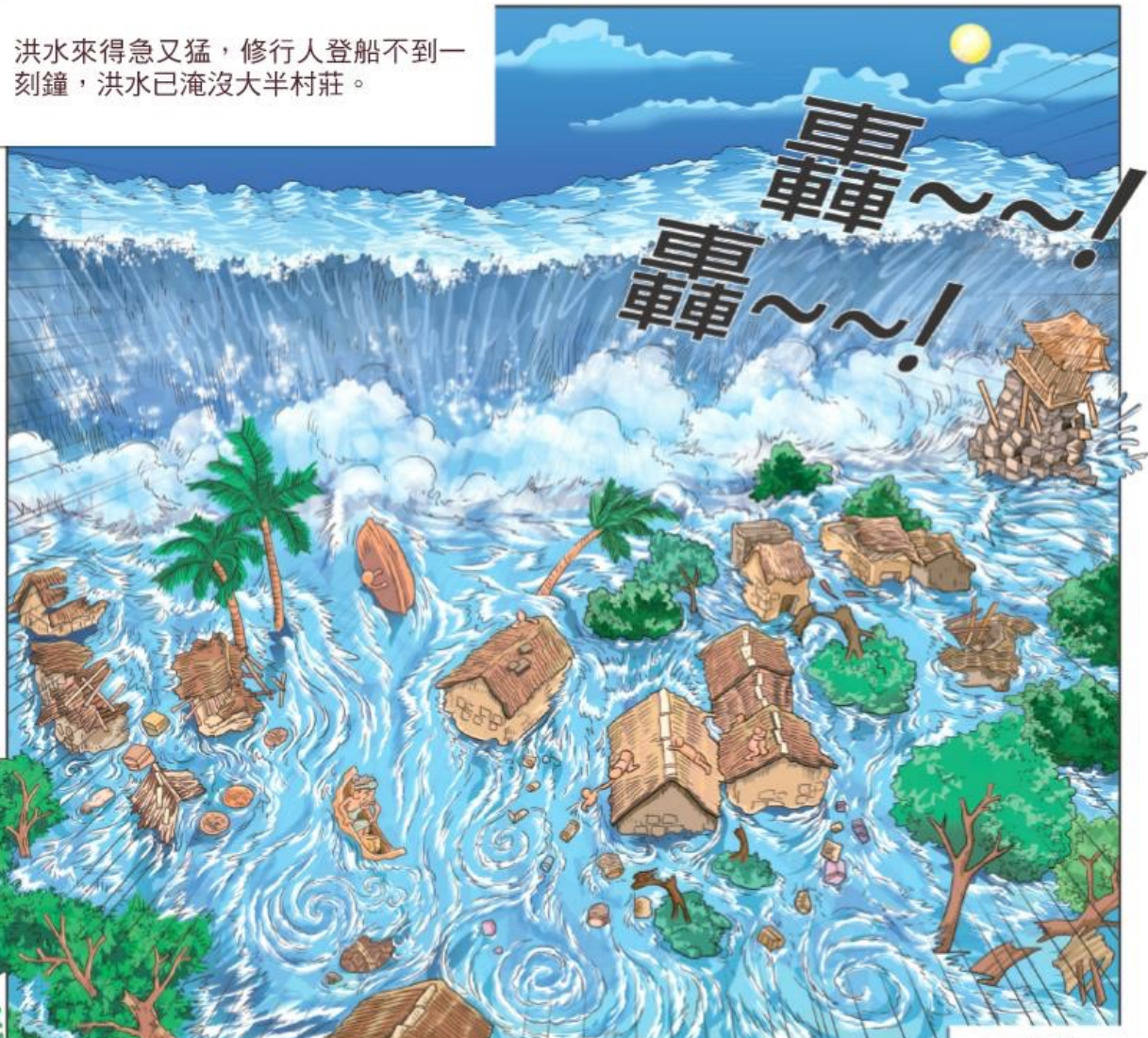




幾天後，海龜再度拜訪修行人。



洪水來得急又猛，修行人登船不到一刻鐘，洪水已淹沒大半村莊。



未完待續……

# 體艷臺北 躍動臺灣

## 102 年全運會聖火引燃典禮

文·攝影 / 呂祥竹



▲ 舞獅鼓陣民俗技藝表演，為聖火引燃典禮揭開序幕。



▲ 科幻投影配合舞蹈演出，詮釋龍山寺香火袋傳說。



▲ 本寺黃董事長欽山（右二）及與會嘉賓手持火炬點燃全運會聖火。



並  
口 寫自 275 年前的一段艋舺百年傳奇，  
那懸掛在萬華竹林中，來自泉州安海龍山寺的香火袋，娓娓道出一府二鹿三艋舺的先民開拓史……

以「香火袋傳說」為主題，第八屆全國運動會於 9 月 30 日在艋舺龍山寺舉行聖火引燃典禮，由聶雲、李培禎擔任典禮主持人，並邀請龍山寺黃董事長欽山、臺北市長郝龍斌、教育部長蔣偉寧、臺北市議會議長吳碧珠、體育局長何金樑、文化局長劉維公及傑出運動員李欣翰共同引燃聖火。

每 2 年舉辦一次的中華民國全國運動會為國內規模最大、級別最高的運動盛會，比賽項目包含田徑、舉重、自由車、射箭、籃球、柔道、跆拳道、體操、划船、圍棋等 34 項運動種類。全運會之前身為臺灣省



運動會及臺灣區運動會，自 1999 年精省後改名全國運動會，主辦縣市從第一屆的桃園縣、第二屆高雄縣到第七屆彰化縣，為地方政府提倡體育運動及區域發展帶來正面影響，2013 年第八屆全運會則移師臺北，自 10 月 19 日起展開為期 6 天的體育賽事活動。

聖火引燃典禮在歐開合唱團的美聲及慶和館舞獅鼓陣表演中揭開序幕，本屆全運會聖火引燃儀式選定於龍山寺舉辦，以感恩惜福、文化傳承為依歸，除了傳遞運動家風範與臺北城市特色相結合的理念，並藉由「情境模擬」、「浮空投影」、「水上聖火傳遞」等活動主軸，表現先民筚路藍縷的墾殖精神及臺北城的美好活力。

透過情境模擬的香火袋傳說，進行了一場時空穿梭之旅，讓與會嘉賓彷彿回到龍山寺初創時的場景，以浮空投影的方式，在科幻投影及龍山寺光雕的虛實之間，搬演龍山寺香火袋傳奇故事。以具有歷史代表意義的龍山寺作為聖火傳遞的出發點，

與會貴賓將香火袋懸掛於竹林上，在黑夜中微微發光的香火袋藉由遠端遙控引燃聖火，貴賓手持火炬點燃聖火後，由達欣藍球員進行聖火交接，透過傳遞儀式象徵 102 年第八屆全國運動會正式展開。

郝龍斌市長表示，在觀世音菩薩的見證之下，用虔誠、感恩的心點燃聖火，也象徵著傳承先民努力奮鬥的精神，並廣邀全國民眾體驗臺北的熱情與友善，在享受臺北的美食和文化之餘，能夠認識臺北、瞭解臺北的深度之美。

聖火引燃後，由 7 名達欣籃球隊組成的聖火隊伍隨即出發至大稻埕碼頭登船，沿藍色公路往淡水河口方向行至關渡碼頭，進行水上聖火傳遞，最後將聖火暫置臺北市政府西大門。自 10 月 1 日起以騎乘環保電動機車的方式展開聖火環臺行程，更首度將聖火傳遞至外島烈嶼鄉（小金門），將全運會愛好和平、公平競爭的運動家精神散播到各縣市。

# 八關齋戒暨佛三 一心念佛 往生西方極樂淨土

文·攝影 / 林家鵬

**學**佛的修行法門眾多，但真正深入到人們日常生活中，流佈最廣泛、影響最深刻的，莫過於禪宗與淨土宗，其中又以淨土宗最為世人所熟悉。淨土宗的修行法門以《無量壽經》、《觀無量壽經》、《佛說阿彌陀經》為其核心思想，標榜專心一意唱誦阿彌陀佛名號，便可往生西方極樂淨土，離苦得樂。因此，佛門中人經常口中誦念一句「阿彌陀佛」，實際上代表著他們對淨土法門的實踐。訓練定力，更令氣質淡定而穩重。

至誠稱誦佛名，便能了卻生死，超脫輪迴，往生西方極樂淨土。為了讓更多民眾能親炙如此切身易行的修行法門，龍山寺板橋文化廣場於9月14日至9月16日舉辦八關齋戒暨佛三活動。本次念佛共修由淨徹法師擔任主法師父，計有63位民眾參加。首日上午由法師替參與學員主持八關齋戒受戒儀式，為為期3天的活動揭開序幕。在淨徹法師的帶領之下，引導學眾專注一心坐念、拜佛，體會淨土法門中「一心不亂，念佛往生」的境界。

淨徹法師在最後一天活動圓滿前，也特地向學眾開示；口稱佛號，至誠誦禱，使得往生淨土雖是淨土法門之宗旨，然而修習者是否能專注一心，並且持之以恆才是箇中關鍵。因此法師也期勉所有參與的學員，能專心一意，終生持守，每天持續用心誦持佛號，多種福德善根，如此便是最簡易卻也最務實的修行之道。



▲ 主法淨徹法師向學眾講解淨土法門。



▲ 淨徹法師在八關齋戒前主持灑淨儀式。

# 兒童多元藝術創作 揮灑創意與想像力的時光

文·攝影 / 許益富

兒童多元藝術創作課程著重於啟發孩子們的創意、想像力、觀察力、美學思考，以及藝術認知。課程內容涵蓋的範圍從平面繪畫到半立體，乃至立體作品的創作，相當多樣化。在多元藝術創作班裡，小朋友會接觸到數種不同屬性的材料，藉由媒材的接觸，一方面能夠累積質感與材質經驗，另一方面則可以刺激學員發揮創意與想像力，進而運用在自己的作品與生活裡。



本課程希望能夠讓小朋友思索對於這個世界的看法，並透過自己的觀察去創作。但在多年的教學經驗中，經常出現小朋友面對較為開放自由的題目時不知所措。小朋友時常對我說：「老師，我不知道要畫什麼？」經過詢問之後才發現，他們已經習慣老師給予一個具體的題目，當面對沒有特定對象物的題目時反而無所適從。

因此，課堂中會利用情境式教學的方式，引導小朋友進入課題，並將一些難懂的觀念用小故事的方式做比喻，讓小朋友更容易了解。此外，為了鼓勵小朋友多表達自己的想法，也時常進行問答互動教學，從找尋答案的過程中引導他們以不同的觀點看待事物，培養小朋友獨立思考的能力。幫助他們找到一個屬於自己的獨特觀點及呈現想法的方式，並將這些想法與形式付諸於他們的創作，完成一件具備個人特色



的作品。

文化是人類的根，而藝術又是文化中不可或缺的一環，所以藝術與文化是需要從小就開始紮根的。雖然不是所有學習美術的小朋友未來都要走向藝術這一途，但藉由對藝術的學習與認識，小朋友能夠自然而然的將這些所學所知融入生活之中，讓日常細瑣的食、衣、住、行，都轉化為孕育藝術文化的場域。

（本文作者為本寺文化廣場兒童藝術創作課程講師）

# 萬華、老街、龍山寺

舫 舫的老街舊巷、龍山寺的古剎廊柱、舫津的歲月軌跡，在每個人的心中有不同的存在意義。繽紛多彩的點滴往事，在這裡，我們期盼您與我們分享，無論是充滿感動的文字、生活佛學，抑或紀錄永恆瞬間的寫真，我們都想珍藏。

注意事項：

1. 所投稿件過去未曾發表於其它報章雜誌，且同意在本刊審查期間（兩週）不投其它刊物；接受刊登後，著作財產歸本刊所有。
2. 來稿恕不退件，請著者自留底稿；如需退件，請檢附回郵信封。
3. 請勿一稿多投，亦勿抄襲他人創作。本刊編輯部對來稿保留文稿刪修權。
4. 文稿以電子檔為佳，長稿以 3000 字為限，短稿 800 字為宜。照片以電子圖檔（解析度 300dpi 以上，影像尺寸至少為 13cmx9cm）為佳。
5. 來函請附真實姓名（可以筆名發表）、地址、電話等基本資料，俾便刊出後奉酬。逕寄：108 臺北市萬華區廣州街 211 號，舫舫龍山寺編輯部收。或 e-mail：editor@lungshan.org.tw



## 龍山寺近期活動及慶典預告

日期	名稱內容	地點
農曆九月十九日 (國曆 10/23)	觀世音菩薩出家紀念日	本寺
農曆十一月十一日~十一月十六日 (國曆 12/13 ~ 12/18)	念佛會	
農曆十一月十七日 (國曆 12/19)	阿彌陀佛聖誕	
農曆十二月十五日 (國曆 1/15)	圓滿謝燈	
農曆十二月十六日 (國曆 1/16)	歲末普佛圓滿法會	

## 艋舺龍山寺板橋文化廣場 5 樓展覽館近期活動預告

日期	名稱內容	合辦單位
11/02(週六) ~ 11/24(週日)	粉·繪畫 臺灣粉彩教師協會會員作品展	臺灣粉彩教師協會

## 艋舺龍山寺板橋文化廣場 7 樓大會堂近期活動預告

日期	名稱內容	合辦單位
10/20(週日) 09:00-17:00 (08:30 開放入場)	講 題：護法品第九 最後的摯愛與道別 講 師：鄭振煌居士、宗倬法師	中華佛教居士會 電話：02-2362-0223
11/03(週四) 09:00-17:00 (08:30 開放入場)	講 題：原始佛教四念處系列講座 講 師：生明法師	
11/17(週日) 09:00-17:00 (08:30 開放入場)	講 題：付囑品第十 禪修：一行三昧 講 師：鄭振煌居士	中華佛教居士會 電話：02-2362-0223

## 艋舺龍山寺板橋文化廣場 10 樓佛堂近期活動預告

日期	名稱內容	合辦單位
11/02(週六) 09:00-20:00 (08:30 開放入場)	八關齋戒	龍山寺板橋文化廣場 自辦佛學活動 文化廣場電話：02-8252-0103
12/07(週六) 09:00-17:00 (08:30 開放入場)	精進佛一	
01/18(週六) 09:00-20:00 (08:30 開放入場)	八關齋戒	



艋舺 龍山寺

Bangka Lungshan Temple



財團法人台北市艋舺龍山寺

地址：臺北市萬華區廣州街 211 號  
電話：02-2302-5162 傳真：02-2306-0749  
網址：[www.lungshan.org.tw](http://www.lungshan.org.tw)